

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bez zaś całego sporu gorsze przez lepsze jest błogosławione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bez żadnej zaś wątpliwości to, co mniejsze, jest błogosławione przez lepsze.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bez zaś wszystkiego sporu mniejsze przez znaczniejsze* jest błogosławione. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bez zaś całego sporu gorsze przez lepsze jest błogosławione
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie podlega zaś żadnej dyskusji, że to, co niższe, przyjmuje błogosławieństwo od tego, co wyższe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jest to rzecz bezsporna, że mniejszy otrzymuje błogosławieństwo od większego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A bez wszelkiego sporu mniejszy od większego błogosławieństwo bierze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A bez wszelakiego sporu, co mniejszym jest, od lepszego bywa błogosławione.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ma zaś żadnej wątpliwości, iż to, co mniejsze, otrzymuje błogosławieństwo od tego, co wyższe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A rzecz to jest bezsporna, że mniejszy od większego otrzymuje błogosławieństwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A nie da się zaprzeczyć, że to, co mniejsze, otrzymuje błogosławieństwo od tego, co znaczniejsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A nie da się zaprzeczyć, że to, co niższe, otrzymuje błogosławieństwo od wyższego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A niewątpliwie mniejsze od większego otrzymuje błogosławieństwo.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie ma zaś wątpliwości, że ten, co udziela błogosławieństwa jest większy od tego, który je przyjmuje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bezsprzecznie, niższy bywa błogosławiony przez wyższego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Без жодної суперечки - менше благословляється

¹⁾ Możliwe też: "znaczniejszego".

			більшим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A bez wszelkiego sporu mniejsze jest błogosławione przez znaczniejsze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a jest poza wszelką dyskusją, że ten, kto błogosławi, wyżej stoi od tego, kto błogosławieństwo otrzymuje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A rzecz to bezsporna, że mniejszy jest błogosławiony przez większego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A wiadomo przecież, że ten, kto udziela błogosławieństwa, stoi wyżej od tego, kto je przyjmuje.